

Publicerad 2010-04-14 15:54 av Björn Donobauer

*First published at the international sister site poetbay.com earlier today. Maybe it serves well here too?*

*Svensk översättning bifogad.*

**Words, such words/ Å alla dessa ord**

Poetic license

allows us to fill our mouth

with words too big for

our experience

Poetisk frihet

tillåter oss att

ta ord i mun

långt större än

vår erfarenhet

Easiest thing

in the universe

paint a canvas

with stolen color

Den enklaste sak

i världen

måla en tavla

med stulna färger

Never use 'pain'

unless it has numbed

you beyond it self

to recognition

that pain is no end

but a doorway

Använd aldrig ordet 'smärta'

om du aldrig bedövats

förbi dig själv

och förstått

att smärta inte är avslut

utan dörröppning

Never use 'joy'

unless joy has

flooded all you are

and made you

a joy to someone else

Använd aldrig ordet 'glädje'

om glädje aldrig har överfyllt dig

och gjort dig till glädje

för någon annan

Never use any word

unless you have ben harrowed,

sliced and dissected

by its content

and reassembled by its

resurrection

in your flesh and blood

Använd inget enda ord

om du inte blivit

skuren, dissikerad och genomborrad

av dess innebörd

och blivit ihopsatt igen

av dess uppståndelse

i ditt eget liv

You ask me then

in a 'sotto voce'

Will there not be

a terrible silence?

Säger du då

med dämpad röst

att detta

måste leda till

poetens

outhärdliga tystnad?

Never use 'silence'

until you have

heard a heart

stop beating

Använd aldrig  
ordet 'tystnad'  
tills du har hört  
ett människohjärta  
sluta slå

---

Texten är utskriven från Poeter.se

Författaren Björn Donobauer med Poeter.se id #9078 innehar upphovsrätten